

Samaja Vara Gamana

Ragam: Hindolam (20<sup>th</sup> melakartha janya)

ARO: S G2 M1 D1 N2 S ||

AVA: S N2 D1 M1 G2 S ||

Talam: Adi

Composer: Tyagaraja

Version: Peri Sriramamurthy

Pallavi:

Saamaja Vara Gamana Saadhu Hrut Saarasaabja Paala Kaalaateeta Vikhyaata

Anupallavi:

Saama Nigamaja Sudhaamaya Gaana Vichakshana Gunasheela Dayaalavaala Maam Paalaya

Charanam:

Veda Shiromaatruja Saptasvara Naadaachala Deepa Sveekruta

Yaadavakula Murali Vaadana Vinoda Mohanakara Tyaagaraaja Vandaneeya

Meaning: (From TK Govinda Rao's book)

***O Lord, with the ("vara") majestic gait ("gamana") of a large elephant ("samaja")! O effulgent sun who causes the hearts ("hrut") of devotees ("saadhu") to blossom like the lotus ("saarasaabja")! Lord, your fame ("vikhyaata") transcends time ("kaalalitha")!***

***Alternate meaning: O protector of the lotus-like hearts of the saintly! O Krishna, whose fame transcends time!***

***O Expounder ("vichakshana") of the nectar-like ("sudhaamaya") music ("gaana") arising from Saama Veda ("nigamaja")! Thou of great ("sheela") qualities ("guna") and mercy ("dayaalavaala")! Care ("paalaya") for me ("maam").***

***You are ("sveekrutha") the divine flame ("deepa") illuminating the subtle and lofty heights of Omkaara, the essence ("shiromaatruja") of the Vedas, out of which emanated the seven ("sapta") notes ("svara") of music. You elevated to unsurpassable heights the Yaadava race ("kula") (by adopting it in your avatara as Krishna). You delighted in playing ("vaadana") on the flute ("murali") and fascinated ("vinoda") the Gopis by your bewitching form ("mohana kara") and mellifluous music. You are worshipped ("vandaneeya") by Tyaagaraaja!***

Pallavi:

Saamaja Vara Gamana Saadhu Hrut Saarasaabja Paala Kaalaateeta Vikhyaata

***O Lord, with the ("vara") majestic gait ("gamana") of a large elephant ("samaja")! O effulgent sun who causes the hearts ("hrut") of devotees ("saadhu") to blossom like the lotus ("saarasaabja")! Lord, your fame ("vikhyaata") transcends time ("kaalalitha")!***

***Alternate meaning: O protector of the lotus-like hearts of the saintly! O Krishna, whose fame transcends time!***

M ; G S N D N N | S ; ; S | M G M ; ||  
Saa ma ja Vara Gama naa - Saa - dhu Hrut

mggm mg S s s n d , n N | S ; ; S | M G g m d n ||  
Saa ma ja Va-ra- -Gama naa - Saa - dhu Hrut - -

S ; n d M m g S n d N | S ; ; S | M G M ; ||  
Saa ma ja Va-ra- Ga- ma naa - Saa - dhu Hrut - -

G , m D , n S , n d m d n | S ; S , n | d n s n d m d n ||  
Saa-ra saa-bja Paa-la Kaa- - - laa- tee- ta Vi-khya- - ta-

s m g s n d M m g S n d N | S ; ; S | M G M ; ||  
 Saa-- - ma- ja Va-ra- Ga- ma naa - Saa - dhu Hrut - -

G mg GM Dnd DN S, n d m d n | S ; S, n | d n s n d m d n ||  
 Saa-- - ra saa- - bja Paa-la Kaa-- - laa- tee- ta Vi-khyaa- - ta-

g s s n n d d m m g g s ; d n | S ; ; sg | M g g M ; ||  
 Saa-- - ma- ja- Va-ra- Ga- ma naa - Saa - dhu Hrut - -

G mg GM Dnd DN S, n d m d n | S ; S, n | d n s n d m d n ||  
 Saa-- - ra saa- - bja Paa-la Kaa-- - laa- tee- ta Vi-khyaa- - ta-

S g s ndDM g s g s , d N | S ; ; ; | ; ; ; ; ||  
 Saa-- - ma- ja Va-ra- Gama naa - - - - -

Anupallavi:

Saama Nigamaja Sudhaamaya Gaana Vichakshana Gunasheela Dayaalavaala Maam Paalaya

***O Expounder ("vichakshana") of the nectar-like ("sudhaamaya") music ("gaana") arising from Saama Veda ("nigamaja")! Thou of great ("sheela") qualities ("guna") and mercy ("dayaalavaala")! Care ("paalaya") for me ("maam").***

S ; M - N G M D - N | S ; ; ; | ; ; n d m g ||  
 Saa ma Ni ga ma ja Su dhaa- - - - -

S ; M - N DN S - N | S ; dn S | d n S n d m g ||  
 Saa ma Ni ga ma ja Su dhaa- - - - -

S ; M - N DN S - N | S , g S N | DN S - G ||  
 Saa ma Ni ga ma ja Su dhaa- maya Gaa- na Vi

M ; m g S s n D d n s - g | S , n D , n | s n d m g m d n ||  
 cha ksha-na Gu- na shee-la Da yaa-la vaa-la Maam - Paa- laya

S ; M - N DN S - N | S , g S N | DN S - G ||  
 Saa ma Ni ga ma ja Su dhaa- maya Gaa- na Vi

M ; m g S s n D d n s - g | g s n d m d n s | s n d m g m d n ||  
 cha ksha-na Gu- na shee-la Da yaa-la- vaa-la - Maam - Paa- laya  
 (Saamajavaragamana)

Charanam:

Veda Shiromaatruja Saptasvara Naadaachala Deepa Sveekruta  
 Yaadavakula Murali Vaadana Vinoda Mohanakara Tyaagaraaja Vandaneeya

***You are ("sveekrutha") the divine flame ("deepa") illuminating the subtle and lofty heights of Omkaara, the essence ("shiromaatruja") of the Vedas, out of which emanated the seven ("sapta") notes ("svara") of music. You elevated to unsurpassable heights the Yaadava race ("kula") (by adopting it in your avatara as Krishna). You delighted in playing ("vaadana") on the flute ("murali") and fascinated ("vinoda") the Gopis by your bewitching form ("mohana kara") and mellifluous music. You are worshipped ("vandaneeya") by Tyaagaraaja!***

S ; M - G M ; M ; | DN d n s n | DM DN ||  
 Ve da Shi ro - maa truja Sa- - - pta- svara

S ; n d M m g S D N | S ; ; S | M G M ; ||  
Naa daa- - cha- la Dee- pa- - Svec - kru ta -

S ; M N D N S N | S ; ; N | D N S - G ||  
Yaa da va kula Mura li - - Vaa - da na Vi

M ; G - S , n D d n s g | S , n D , n | sn d m g m d n ||  
no- da Mo - hana ka- ra- Tyaa-ga raa-ja Van--da nee- - ya  
(Saamajavaragamana)